

ID:L-CH0033

データ収集日:2022年6月15日

聞いた素材:早稲田大学政治経済学部 模擬講義「経済学とデータ分析」田中久稔(早稲田大学, 2017)

<https://www.youtube.com/watch?v=eOhmZpoOk0k>

行番号	聞いた素材	協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
		発話	日本語訳		
1	で、授業の最中に、私たくさん質問しますので、	在这个课程中我会问很多问题。	この授業で私はたくさん質問をします。		
2	答えわかった人はぜひ手を挙げて	就是, 明白, 明白这个答案人, 请把手举起来。	答えがわかった人は, 手を挙げてください。		
3	答えを教えてください。マイク持ってうかがいます。	我会拿着麦克风去, 额, 走向你。	マイクを持って, えー, あなたのところへ行きます。		
4	と、最後に試験がありますので、よく聞いてください。	最后有, 额, 有一个考试。请准备好。	最後に, えー, 試験があります。ちゃんと準備しておいてください。		
5	嘘です。はい。	这是骗人的。	嘘です。		
6	で、みなさん、今日経済学のお話しますが、経済学どんな学問か、知りたいご存知ですか。	马上进行这个, 关于经济学的这个, 讲课。大家都知道经济学是关于什么的呢?	すぐこの, 経済学に関するこの, 授業をします。みなさん経済学がどんなことに関するものなのかご存知ですか。		
7	きっといろんなイメージがあると思うんですけども、たぶんですね、みなさんが知っている経済学というのは	额, 每个人想法不一样, 但一般来说, 大家关于经济学的看法应该是,	えー, ひとりひとり考えかたは違いますが, 一般的に言って, みなさんの経済学に関する見かたはきっと,		
8	今日お話しすると随分違うかもしれません。	大家就是平时, 就想象的这个经济学跟今天, 额, 授课中要讲的这个经济学可能不太一样。	みなさんが普段, 想像する経済学と今日, えー, 授業でお話しする経済学はずいぶん違うかもしれません。		
9	今盛んに研究されている経済学っていうのは、	现在在这个, 就是, 世上进行着研究的经济学是,	今, その, 世間で研究が進められている経済学は,		
10	この雑誌ですね、たとえばAmerican Economic Reviewっていう、これは、	额, 像是这个, American Economic Review这样的一本杂志中展示的。	えー, この, American Economic Review という雑誌に示されています。		
11	アメリカ経済学会が発行してる経済学術誌で、世界を代表するトップファイブのジャーナルのうちの1つですね。	这个就是, 美国的经济学会发行的, 这个, 经济学杂志。就是, 额, 世界上, 不知道, 是地位吧, 可能是。反正是, 前五, 非常高地位的一本杂志上写的内容。	これは, アメリカの経済学会が発行する, この, 経済学雑誌です。えー, 世界の, わかりませんが, 地位でしょうね。たぶん。とにかく, トップ5, 非常に高い地位の雑誌に書かれている内容です。		

12				世界の中で地位が高いと言っていると思います。ということだったんですが、どうしてそのように推測できたんでしょうか。	
13		他の语气。首先是他的语气，然后是，他再说，再说了，中间有说了什么，「トップ[日本語で発話する]」之类的词汇，所以我认为，他可能认为这本杂志，额，就，地位非常地高。	彼の口ぶりです。まずは彼の口ぶりで、それから、また、また途中でなにか、「トップ」のような語彙を言ったので、だから、彼はこの雑誌が、えー、地位が非常に高いと思っているのかもしれないと、私は思いました。		
14				なるほど、トップという言葉からですね。ありがとうございます。	
15	最先端の研究がここで発表されてる。そういう雑誌があるんです。	这个最尖端的，最先进的这个，研究的发表都在这本杂志上。	この最先端の，最先進のこの，研究の発表はすべてこの雑誌にあります。		
16	この雑誌の来月号のタイトルって、こんな感じなんですよ。	这个杂志的，就是下个月的，标题吧，就是像下面这个样子。	この雑誌の，来月の，標題はですね，下のような感じです。		
17	たとえば、なぜインドの子どもたちは背が低いのか、	比如说，为什么，额，印度的孩子，额，就是，孩童，他们的这个，身高非常地低。	たとえば、なぜ、えー、インドの子ども、えー、つまり、児童、彼らのこの、身長は非常に低いのか。		
18	とか、オンライン授業が学生に与える影響、	額，线上授课对这个，学生的影响。	えー、オンライン授業のこの、学生に対する影響。		
19	とか、最後、国家の財政破綻のコスト、アルゼンチンの事例研究	額，最后就是，这个，这个国家的这个，財政破綻のこの，就是，类似于影响吧。就是，关于阿根廷的这个，事件的研究。	えー、最後は、この、この国のこの、財政破綻のこの、影響に似ていますよね。つまり、アルゼンチンに関するこの、出来事の研究。		
20	とか、こういったものが並んでいます。たぶん、みなさんが経済学だろうなと思う最後だけだと思うんですね。	額，大概，额，就是各位认为的这个经济学应该就只是这最后的一个。	えー、たぶん、えー、みなさんが思う経済学はおそらくこの最後の1つだけだと思います。		
21	これアルゼンチンという国が国債発行しすぎてね、	这个叫阿根廷的国家发量，发行了大量的，额，这个，国债。	このアルゼンチンという国が、大量の、えー、国債を発行しました。		
22	お金返せなくなっちゃって、財政破綻しちゃったんですね。	这个，没有钱去还，偿还这个国债，额，最终导致了这个，財政破綻。	この、返す、国債を返済するお金がなくて、えー、最後にこの、財政破綻を招きました。		
23	そのあとになが起ったかかっていうのを一生懸命分析してるんですが、	这个之后，在这之后发生了什么我们就在很努力地研究着。	このあと、そのあとになが起きたのか私たちは一生懸命研究しています。		
24	最初の2個ってね、子どもの体重とかさ、オンライン講義とか、	額，最初两个，这个，额，孩子的这个体重，或者这个，额，线上授课，	えー、最初に2つ、この、えー、子どもの体重、あるいはこの、えー、オンライン授業、		
25	保健とかなんか教育学っぽいでしょ。	这个什么，保险什么的，就有点这个，教育部的感觉。	このなにか、保険とかなんか、少しこの、教育学部の感じがします。		

26	これ立派に経済学なんですね。	但这也是，额，额，纯粹的经济学。	でもこれも，えー，えー，純粋な経済学なのです。		
27	今研究されてる経済学のトピックってこういうものが多いです。	现在在进行经济学研究的时候这样的话题很多。	今経済学の研究が行われているときこのようなトピックが多いです。		
28	なにが経済学かっていうんですね。	什么是这个，经济学会的。	なにがこの，経済学会なのか。		
29	社会をデータ化して，それを分析する。	将整个社会，额，将整个社会数据化，然后进行分析。	社会全体を，えー，社会全体をデータ化して，分析する。		
30	そういうアプローチを取ってると今経済学って見なしてるんですね。	这样的就是，额，所有的都归在经济学之内。	このようなものが，えー，すべて経済学のうちに入ります。		
31	経済学はこういうデータ分析で，社会現象をデータ化して，分析して，なにかを見つけれ。	就是，将社会现象，额，数据化，然后进行分析，额，去弄明白到底发生了什么。	つまり，社会現象を，えー，データ化し，分析して，えー，いったいなにか起きたのか明らかにする。		
32	それであれば子どもの体重でもいいし，財政破綻でもいいし，なんか	所以就是，额，额，不管是这个，孩子的体重也好，这个，国家的这个，财政破产也好，都可以。	だからつまり，えー，えー，この，子どもの体重でもいいし，この，国家のこの，財政破綻でもいいし，なんでもいいのです。		
33	人間が絡んでてデータがあればなんでも経済学なんですね。	关于人类的这个，各种，额，就是数据都可以，额，进行这个，额，都可以，归化于这个经济学之内。	人類に関する，各種の，えー，データはすべて，えー，すべて，経済学のうちに入れることができます。		
34	なので，政治経済学部では4年間，このデータ分析の方法っていうのをみっちり教育いたしました。	額，所以在这个，经济政治，经济学部的四年学习生活中我们将，额，就进行学习这些东西。	えー，だからこの，経済政治，経済学部の4年間の学習生活の中で私たちは，えー，これらのものを学びます。		
35	みなさんが必ず社会科学のデータ分析ができるような，そういう人になれるような教育というのを提供しています。	我们将提供，让所有的学生掌握这种，额，科学，额，通过科学的方式，就是进行这种数据分析。让大家掌握这种能力。	私たちは，すべての学生にこのような，えー，科学，えー，科学的方式を通じて，このようなデータ分析を行うことを身につかせます。		
36	第1回目の経済学入門でもそこから始まる，そういう感じですね。	第一次的这个，经济学入门，就从这里着手开始。	第1回目のこの，経済学入門は，ここから始めます。		
37	今日はみなさんに，経済データとデータ分析，それがどれだけ面白いものなのかっていうのをちょっと味わっていただこう，そう思ってます。	今天我们就向大家，就是，展示吧，经济数据的，这个，有多，多有趣。	今日私たちはみなさんに，経済データの，この，どんなに，どんなに面白いかを，示しましょう。		
38	それからデータ分析ではできない経済データの限界についてもお話しします。	額，然后就是，对于这个经济数据没有办法，就是，分析解释的事情，它的这个界限，也进行一个讲解。	えー，そして，この経済データが，分析して解釈することができない事柄について，その限界についても，解説します。		
39	最後に，経済学と自然科学，たとえばみなさんの中で，数学がすごい得意だね。	最后，额，就是讲经济学和自然科学的不同。比如说学生当中有很多，这个，数学特别好的人。	最後に，えー，経済学と自然科学の違いについて話します。たとえば学生の中にたくさん，この，数学がすごく得意な人がいます。		

40	理工学部に行こうなって考えている人。	額、経済学と自然科学のこの、うーん、違い。額、在学生当中我认为有，就是，额，数学特别好的人，本来是想去说是去理科的。	えー、経済学と自然科学のこの、うーん、違い。えー、学生の中に、えー、数学がすごく得意な人で、もともと理系に行きたいと思っている人がいると思います。	
41	います？	有吗？	いますか。	
42	ちょっといるかな？ぜひしてほしいんだけど。あ、いました。ありがとう。	額、額、有吗？应该是有。谢谢，谢谢你。	えー、えー、いますか。いるはず。ありがとう、ありがとう。	
43	そういう人に、理工学部に行ってやるデータ分析と、政治経済学でやるデータ分析と、どういふふう違うのか。	在理科当中进行的这个，数据分析，和在经济学当中进行的数据分析有什么不同。	理系で行うこの、データ分析と、経済学で行うデータ分析にはどんな違いがあるのか。	
44	そういったことをお話ししたいと思います。実は全然違うんですね、似てるんだけどね。	关于这样的，就是，额，就讲这样方面的事情。它有什么不同。	このような、えー、このような方面の事柄についてお話しします。それらにはどんな違いがあるのか。	
45	では、最初にまず経済データ分析がどれだけ面白い、それちょっと見てみましょう。	首先就是，进行这个，第一个环节就是，数据经济的，额，经济数据的这个有趣的部分。	まず、この、第1段階、データ経済の、えー、経済データの面白い部分を進めます。	
46				最後の自然科学との違いについて、どれだけ違うかについておっしゃっていましたか。
47		額、他没有说。应该是留一个悬念吧。他可能之后会讲解。	えー、言っていない。たぶん懸念を残したのでしょう。あとで解説するのかもしれない。	
48	経済データの面白さ、ですね。なんで、経済データが面白いかというと、まず我々はいろんな思いこみにとらわれてるんですね。	額、首先为什么它有趣呢？就是为什么这个经济学如此重视这个数据？额，是因为我们这个，经常被这种，额，想当然所，所困住，想当然这样的想法所困住。	えー、まずなぜ面白いのでしょうか。なぜこの経済学はこのようにデータを重視するのでしょうか。えー、それは私たちが、いつもこのような、えー、当たり前だと思うことに、とらわれているからです。当たり前前だと思う考えにとらわれているからです。	
49	経済をデータ化して、データとして見ることで、我々はその思いこみから自由になることができます。	就是通过这样的，额，事件，进行数据化然后进行分析，这样我们就不会被这样的，额，理所当然的想法所束缚。	このような、えー、事柄を、データ化し分析することを通して、私たちはこのような、えー、当たり前前だと思う考えに束縛されなくなります。	
50	それから、データを分析して、統計学使ったりグラフ書いたりするとね、いろんな面白い法則とか事実とかが見えてくるんです。	額、額、然后通过这样的这个，数据分析，就是这种各种各样的表格，或者什么，额，对比图之类的，就可以发现很多这个，事实。	えー、えー、そしてこのようなこの、データ分析、このようないろいろな表、あるいはなにか、えー、図などを対比することを通して、多くの事実を発見することができます。	
51	そうすると、なんでこんなことが起こっているんだろうという、研究の次のステップに進む、そういうことができます。	額、通过这样的方式，就可以，就是，进行更深一步的研究，就是，他说是这个意思。	えー、このような方法を通して、さらに一步深い研究を進めることができる。彼が言っているのはこういう意味です。	
52				こういうふうなことをすると、と言ってくれたんですが、どんなことするって言っていましたか。
53		就是将事件数据化，然后进行分析，制作一些图表，额，对比，发现一些，额，就不一样的事实，所以能进行更深一步的研究。	事柄をデータ化し、分析し、図表を作り、えー、対比して、えー、違う事実を発見する。それでさらに一步深い研究を進めることができます。	

54	たとえばね、これ有名な例なんです。一橋大学の橋先生という人が、本で発表された例なんですけど。	額、就比方说，接下来这个例子，是这个一个，额，一桥大学的一个教授的名字我没有，没有记太清，就发表了这个例子。	えー、たとえば、次のこの例は、ある、えー、一橋大学のある教授の名前は私は、はっきり覚えていないんですが、発表したこの例です。		
55	日本にコンビニ何軒あるかっていう問題。知ってます？	額、日本有多少的这个，便利店？	えー、日本にはコンビニがどのくらいありますか。		
56	だいたい何軒ぐらいあると思う？日本にコンビニ。たとえばね、お寺だと、あと神社だとどれくらいあるかというとですね、神社8万やしありまして、お寺は7万5000、だから両方だいたい8万ずつあるのね。	額、神社又有多少呢？額、神社和这个，寺庙又有多少？額、神社的话，大概是，额，八万一千社，然后寺庙的话，大概是，额，七万五千寺，这样子。每个大概都有八万个左右。	えー、神社はどのくらいあるでしょう。えー、神社とその、お寺はどのくらいあるでしょう。えー、神社の場合、だいたい、えー、8万1000、そしてお寺の場合、だいたい、7万5000、という感じです。それぞれだいたい8万くらいずつあります。		
57				コンビニの話をしてたのに、どうして神社の話をしたのだと思いますか。	
58		額、应该只是，额，我认为他只是举一个例子吧。因为这个便利店还有神社还有寺庙，它们都是在日本非常常见的东西。	えー、たぶんただ、えー、1つの例を挙げただけだと思います。なぜならこのコンビニと神社とお寺は、すべて日本で非常によく見られるものだからです。		
59	そこから類推すると、コンビニってどれぐらいだと思います？	額、額、根据上面这两个请推断一下大概有多少便利店。	えー、えー、上のこの2つに基づいてコンビニがだいたいどのくらいあるか推定してみてください。		
60	当てずっぽうでもいいですよ。	随便猜猜也可以。	適当に当てるのでいいですよ。		
61	お兄さんどう？めがねの、そう、あなた、はい。うん。10万？10万ぐらい。だいたいそんな感じがするよね。	額、这个，这个小哥，你认为有多少个呢？这个小哥回答说十万。	えー、その、そのお兄さん、あなたはいくつあると思いますか。そのお兄さんが答えて10万と言いました。		
62	10万ぐらいじゃないかな。お寺コンビニより、あ、お寺と神社より多そうだよな。実際はですね、5万しかありません。	額、这小哥说有，额，大概十万这个便利店。但实际比这个神社和寺庙都多。但实际上它只有五万个。	えー、そのお兄さんが言ったのは、えー、だいたいコンビニは10万あるということでした。でも実際にはこれより神社もお寺も多いんです。でも実際はコンビニは5万しかありません。		
63	少ないでしょ？お寺と神社の半分ぐらいしかない。我々いろんな思いこみにとらわれてるってこういうことです。我々しょっちゅうコンビニ行くよね。毎日行くよね。特に東京の人はさ、十字路に行ったら四つかど全部にコンビニあったりするよね。	額、这就是被这个，想当然的事情所束缚住了。因为这个，额，便利店的话，额，比方说是东京，到哪里都能看见，对不对？	えー、これはその、当たり前だと思っていることに束縛されているのです。なぜならこの、えー、コンビニの場合は、えー、たとえば東京は、どこへ行っても見られますよね。		
64	コンビニに慣れてるんですね。お寺と神社はまあ、おとし、あの、お正月に行くぐらいだったりするでしょ。	便利店哪里都有，但是这个神社或者这个寺庙什么的，只有就是正月的时候才会去吧。	コンビニはどこにでもありますけど、神社あるはお寺などは、お正月にしか行きませんね。		
65				5万軒について、先生はどのような感想を言っていましたか。	
66		額、老师的想法是，就是，比我们，额，比我们，就是这个，想当然的这个想法所，额，就是，所束缚住的这个，想象中的这个数字要少很多。	えー、先生の考えは、私たちが、えー、私たちが、その、当たり前だと思うこの考えに、えー、束縛されているこの、想像の中のこの数字よりずっと少ないということです。		
67				コンビニがいろいろなところにあると言っていたんですが、どのような例を出していたか、覚えてますか。	

68		額, 不是记太清了。他就说, 比方说东京, 顺便提了一嘴, 比方说东京, 很多便利店, 这样的感觉。	えー, あまりはつきり覚えていません。たとえば東京, ついでにひとこと言って, たとえば東京, コンビニがとても多いです, という感じでした。		
69	そうするとどうしても我々は, 自分の日々の体験に引きずられて, 客観的な社会の状況見えなくなるんですね。	額, 为什么我们会被这样想当然的这个, 额, 想法给束缚住?	えー, なぜ私たちはこのように当たり前だと思うこの, えー, 考えに束縛されるのでしょうか。		
70	ちなみに内訳だけど, セブンイレブンとファミリーマートがだいたい2万軒で, ローソンが1万3000と。	那, 为什么我们会被这样子想当然的想法所束缚住, 而忽略这种客观的事实呢? 就, 比方说, 这个, 便利店的, 这个, 店铺的数量嘛。它这个, 「内訳[日本語で発話する]」, 額, 詳細の説明吧, 内部のこの, 解析來看的话。七一一是一万九千个, 全家是有一万八千件家。	では, なぜ私たちはこのような当たり前だと思う考えに束縛され, 客観的な事実を見落とすのでしょうか。たとえば, この, コンビニの, この, 店舗の数です。その, 「内訳」, えー, 詳しい説明ですよね, 内部のその, 解析した場合。セブンイレブンは1万9000, ファミリーマートは1万8000軒。		
71				内訳は, 想像して言ってくれたんですか。それとも知っていたのですか。	
72		我是知道它是什么意思的。但是, 就是, 中文当中, 直接对照的这个词, 好像就是没有这么直接对照的词。	それがどういう意味かは知っていました。でも, 中国語の中に, 直接対応することばが, 直接対応することばがないように思います。		
73	そういう感じですか。スリーエフとかもっと少なくなっちゃうんですね。こういう内訳です。面白いでしょう?	額, 額, 就是这样「内訳[日本語で発話する]」, 他中间说的一词我没太听清楚, 他说这个东西要更少一点。我想它, 按照它这个图表来说, 应该想说的是罗森吧。	えー, えー, このような内訳, 彼が途中で言ったひとことがはつきり聞き取れなかったのですが, このなにかがもっと少ないと言いました。この図表によると, おそらく言いたいのはローソンでしょう。		
74				どうしてローソンのことだと思ったんですか。	
75		因为他还是在对这个, 「内訳[日本語で発話する]」进行一个说明, 然后他说了, 还说的这个数字要比, 要更少一点。所以跟这个图表来推断的话, 应该是罗森。	彼はまだこの, 「内訳」について説明をしていて, そして, この数字はもっと少ないと言ったからです。だからこの図表から推定すると, たぶんローソンです。		
76	だから最初にデータを見なきゃいけない, そういうわけですね。2つ目, これはクルーガー先生ってアメリカの貿易論をやった人がいらっしやるんです。	額, 就是最先不看这个数据分析不行的事情。那么接下来, 就是这个, 美国的这个, 防卫大臣, 额, 就叫他防卫大臣好了, 进行了…	えー, 最初にデータ分析を見ないとだめな事柄です。では次に, この, アメリカのこの, 防衛大臣, えー, ただ防衛大臣と呼ばいいでしょ, が……		
77	パレスチナのいろんなテロの事件, 悲惨なニュース, よく聞きますよね。	就是, 听过这个, 「パレスチナ[日本語で発話する]」, 我不知道这个地名的中文是什么。反正就是这么个地方, 这个, 经常听到关于这个地方的悲惨的故事, 事故之类的。	この, 「パレスチナ」と聞きましたが, 私はこの地名の中国語がなにか知りません。とにかくこのようなある場所は, その, この場所の悲惨な話, 事故などについてよく聞きます。		
78				パレスチナが中国語でなにかわからないということだったんですが, それがなにかはわかりますか。	
79		額, 我, 我, 它应该指的是地名。「パレスチナ[日本語で発話する]」应该是一个地名。因为它后面跟那个人全体, 应该讲的是这个, 国家的这个, 数据分析吧。	えー, 私は, 私は, 地名だと思います。「パレスチナ」はたぶん地名です。なぜならあとでその人たちが全体について, たぶん話しているのはこの, 国のこの, データ分析でしょう。		
80				それは聞いてわかったんですか。それとも知っていたんですか。	
81		額, 中文的话, 我应该是听说过。但日語的「パレスチナ[日本語で発話する]」我不知道是哪。但我想根据它这个整体的这个, 額, 「流れ[日本語で発話する]」吧, 流程来判断的话, 觉得它应该是地名。	えー, 中国語なら, たぶん聞いたことがあります。でも日本語の「パレスチナ」はどこかわかりません。でも全体のこの, えー, 「流れ」によってですね, 流れから判断すると, たぶん地名だろうと思いました。		

82				どうして地名だと思ったんですか。	
83		因为它，额，这是个什么，「パレスチナ[日本語で発話する]」人全体のこの，额，数据进行分析，这个「パレスチナ[日本語で発話する]」人，它所指的我觉得应该是，除了地名以外应该没有别的这个可能性。也有可能是种族，也有可能是种族。	それは、えー、これはなにか、「パレスチナ」人全体のこの、えー、データを分析して、この「パレスチナ」人の、指すものがたぶん、地名以外たぶんほかの可能性がないと思ったからです。人種かもしれません。		
84	その、高校への進学率っていう問題です。	就是关于他们的这个，额，就是进入高中的这个，比例。	彼らのその、えー、高校に入るその、比率についてです。		
85	パレスチナ人全体だと、高校に行く人ってほしいね15パーセントなんです。	就，「パレスチナ[日本語で発話する]」人全体進高中的这个，比率大概是百分之十五。	「パレスチナ」人全体の高校に入るその、比率はほしい15パーセントです。		
86	日本は98パーセントですよ。	日本は百分之九十八。	日本は98パーセントです。		
87	パレスチナだと、高校に行く人は100人中15人です、って問題。	額，「パレスチナ[日本語で発話する]」这个地方的人，他们，这个，一百个人当中只有十五个人能进高中。	えー、「パレスチナ」というところの人は、彼らは、その、100人中15人しか高校に入ることができません。		
88	自爆テロリスト、自分の体に爆弾巻いて、政治的要求を唱えて爆発しちゃう人たちですね。	額，接下来是关于这个，就是，就，额，自爆的这个，恐怖分子，自杀恐怖分子。他们这个就是把，炸弹就是捆在身上，为了实现自己这个，政治欲求，或者之类的东西。	えー次はこの、つまり、えー、自爆のこの、テロリスト、自殺テロリスト。彼らはですね、自分のその、政治的欲求あるいはそのようなものを実現するために、爆弾を体に巻きつけます。		
89	彼らの高校卒業率、何パーセントぐらいだと思います？	你们认为他们的这个，高中进学率是多少呢？	彼らのこの、高校進学率はどのくらいだと思いますか。		
90	いろんな宗教的、政治的理由で、自分の命を差しだすぐらい、ある意味狂信的な人たちです。	就是，因为各种原因，是宗教也好，就是，就是信神的这些，嗯，「まあ[日本語で発話する]」，这些人。	いろいろな原因から、宗教かもしれないし、つまり、つまり神を信じるこれらの、うーん、「まあ」、これらの人たち。		
91	今、目が合ったね、はい、どうぞ。前に座るとはそういうことです。	額，刚刚你跟我眼神对视上了。「まあ[日本語で発話する]」，坐在前面就是这种事。你认为有多少，额，「何パーセント[日本語で発話する]」，就，百分之多少呢？	えー、今あなたと私の目が合いました。「まあ」，前に座るのはこのようなことです。あなたはどのくらい、えー、「何パーセント」，何パーセントだと思いますか。		
92	50パーセント。50パーセント、いいですね。だんだんわかってきましたね。そういうことなんです。	五十，百分之五十。额，非常好。就是这种，就是这种，额，感觉吧。就是这种感觉。	50, 50パーセント。えー、非常にいいです。そういう、そういう、えー、感じですね。そういう感じです。		
93				どうして先生は、嬉しそうに50パーセントだと言ったんだと思いますか。	
94		額，可能是因为这个，女同学她给出的答案跟，额，老师这个，正确的答案非常接近吧，可能是。	えー、その、女子学生が出した答えと、えー、先生のこの、正しい答えが非常に近かったからかもしれません、たぶん。		
95				思っているのに近かったというのは、先生はどういう答えを期待していたんだと思いますか。	

96		<p>嗯，他不是，额，期待什么样的答案的话，我认为可能，额，可能他只是在进行这个讲课的一个技巧吧。比如说让一个学生来回答，然后他随便给出一个数字。不管什么数字，是与它，额，正确的答案相近也好，就相离，离得很远也罢。总归就是，要引出后面的这个，正确答案的说。当然是越接近越好我认为。</p>	<p>うーん、彼は別に、えー、どんな答えを期待していたかという。たぶん、えー、たぶん彼はただ授業の1つの技巧を使っているのでしょう。たとえばある学生に答えさせて、適当に1つの数字を出します。どんな数字であろうと、その、えー、正しい答えに近くても、遠くても、とても遠くてもかまいません。結局、あとのその、正しい答えを引き出します。もちろん近ければ近いほどいいと思います。</p>		
97	<p>実はもうちょっと大きくて58パーセント、約4倍です。</p>	<p>実際には百分之五十八。将近四倍。</p>	<p>実際には58パーセントです。4倍近くです。</p>		
98	<p>高学歴のほうが、ハレスチナっていう国が置かれている悲惨な状況を理解できるわけです。ニュースにアクセスできるわけです。</p>	<p>額，实际上就是，额，更高学历的人，他就能，额，更好地理解就是「ハレスチナ[日本語で発話する]」这个国家发生的事情。他刚也说的是国家了。因为他们经常就是，看新闻或者看报纸之类的。</p>	<p>えー、実際には、えー、より高学歴の人は、えー、よりよく「ハレスチナ」という国で起きていることを、理解できます。彼がさっき言ったのも国ということになります。彼らはいつも、ニュースを見たり新聞などを読んだりするからです。</p>		
99	<p>歴史を知っているわけです。その結果、テロリストになる確率は高くなる。</p>	<p>也知道历史。额，因此他们就是成为这个自爆恐怖分子的概率变高了。</p>	<p>歴史も知っています。えー、それゆえ彼らは自爆テロリストになる確率が高くなります。</p>		
100				<p>先生はどうしてこの例を出したんだと思いますか。</p>	
101		<p>我认为，额，可能是，首先他是要说明这个，额，经济数据为什么有趣。然后，一般人的这个，常规的看法来说，就是，「まあ[日本語で発話する]」，就是，想当然的这种想法应该说，他的学历越高，就是成为自爆恐怖分子的概率应该越低。实际上这里是相反的。也就正好，额，证明了这是经济数据的它的这个有趣性。</p>	<p>えー、たぶん、まず彼は、えー、経済データがなぜ面白いのかを説明したかったのだと思います。それから、普通の人のこの、従来の見方では、「まあ」、当たり前だと思う考えではたぶん、学歴が高ければ高いほど、自爆テロリストになる確率が低くなるはずなんです。実際にはこは反対です。ちょうど、えー、経済データというもののおもしろさを証明しました。</p>		
102	<p>はい、3つ目。知ってます？なんか引っかかるといけいけい、口に出して言いません。こういうところがありますよね。</p>	<p>額，就是第三个，就是，「まあ[日本語で発話する]」，图上展示的这个。</p>	<p>えー、3つ目は、「まあ」、写真に示したこれです。</p>		
103	<p>え、みなさん、このあと、地方から来られているか。寄るかもしれませんが、え、あの場所は、めんどくせえや。ディズニーランドは、80年代にできたんですが、できたときはね、入園料4000円しなかったんです。</p>	<p>額，大家，额，可能知道了吧？就是，「まあ[日本語で発話する]」，它中间有个词我没太听清。什么什么「よる[日本語で発話する]」，可能是，额，根据各人不同吧，可能是。反正从八十年代开始，就开始说明这个图片。</p>	<p>えー、みなさん、えー、わかったかもしれませんが。「まあ」、途中のある単語がはっきり聞こえませんでした。なにに「よる」、もしかしたら、えー、人によって違うでしょうか。もしかしたら、とにかく80年代から始めて、この図の説明を始めました。</p>		
104				<p>さっきのこのグラフになる前の場所は、どこかわかりましたか。</p>	
105		<p>額，它那个图上已经写了是东京的迪斯尼，他后面也讲了是这个，额，东京的迪斯尼，迪斯尼乐园。</p>	<p>えー、あの写真にすでに書いてあったのは東京のディズニー。あとで話したのもこの、えー、東京のディズニー、ディズニーランドです。</p>		
106				<p>先生はどうして最初にディズニーランドだと言わなかったのかわかりますか。</p>	
107		<p>可能，额，可能是，额，迪斯尼乐园这个本身它并不是特别重要吧。我认为可能是主要是要进行一个数据分析，然后它这个数据的，可能别的公园也差不多这个样子。不一定非要是迪斯尼乐园。但因为这个比较有名，所以就拿它当例子。</p>	<p>もしかしたら、えー、もしかしたら、えー、ディズニーランドというもの自体は決して特に重要なわけではないでしょう。大切なのはデータ分析をすることで、このデータの、もしかしたら他の公園でも大差がないのかもしれませんが。必ずしもディズニーランドである必要はないのです。ただこれが比較的有名なので、これを取って例としました。</p>		
108				<p>寄る、がもしどこかに寄る、という意味だとしたら、どこに寄ると思いますか。</p>	

109		如果是地区的话，可能，应该是，东京，然后与之做对比的，可能就是东京其他区吧。但我认为还是，应该是这个，额，因人而异，就可能，可能他指的是年龄层吧，我推断的。因为他底下那个图表上已经显示的就是年代，所以有可能，可能是根据，额，底下坐的人的这个年龄层的不同，可能会产生不同的看法，应该是这个意思吧，我认为。	もし地域だとしたら、もしかしたら、きっと、東京、そしてこれと対比する、東京の他の地域でしょう。でもやはり、たぶんこれは、えー、人によって違って、もしかしたら、もしかしたら彼が指しているのは年齢層ですね。私が推定するのは、なぜなら彼がそのあとその図表ですでに示しているのは年代です。だからもしかしたら、もしかしたら、えー、下に座っている人の年齢層の違いによって、違う見方が生じるかもしれない、という意味でしょう。と私は思います。		
110	3900円だったんです。	額，这个，就是在，额，这张表，是在一，从一九八零年，就是做成了嘛。就做成的。在一九八零年年代的时候，它这个，入院的这个，就是，额，入场费，入场费，不到四千元，是三千八百元，三千九百元。	えー、この、えー、この表は、1、1980年から、作りました。作ったものです。1980年の年代のときは、この、入場のこの、えー、入場料、入場料が、4000円足らず、3,000円、3900円でした。		
111				なんの入場料ですか。	
112		进入这个，额，迪斯尼乐园的这个入场费嘛，门票嘛。	この、えー、ディズニーランドに入るこの入場料です、チケットです。		
113	数年おきに値上がりしまして、もうすぐ8000円のところまで値上がりしたんですね。	就是，额，年年升高，额，就快要接近这个八千元。	えー、毎年上がって、えー、もうすぐ8000円に近づきます。		
114	昔4000円しなかったんだよ、安かったですね。私ちょっと気になってですね。	嗯，额，越来越贵了。以前就只要不到四千元。我现在，我有点在意这个，	うーん、えー、だんだん高くなりました。昔は4000円足らずでした。私は今、私はちょっと気になります。		
115	入園者どうなってるのかなと思って、お客さんの数も調べてみたんです。そうするとですね。開園当初は1000万、年間1000万人だったんですけど、今もう、もうすぐ3500万人ぐらいいまで増えてるんですね。	額，就是，刚开始说的我没有，没有，没有听太清。他可能就是在说为什么会有这个现象吧，可能就是。然后他就是，额，之后就讲解了这个，入院的这个人数来推断，一开始是这个，一千，额，一千，我没太听清，一千多少。然后现在，就已经快接近一千多万人了。一千多少万人吧。	えー、話しはじめたところは、よく、よく聞き取れませんでした。もしかしたらなぜこの現象が起きるのかと言っているのかもしれない、もしかしたら、それから、えー、そのあとの、入園のこの人数を推定して、はじめはこの、1000、えー、1000、よく聞き取れませんでした。1000くら、と解説しました。そして今、すでに1000何人に近づきました。1000何万人ですね。		
116				最初の、以前は、というのは、だいたいいつぐらいだと思いますか。	
117		应该是，额，就是，要找出这个量，入院人数和这个入院这个费用的关联性，所以应该是，额，应该是跟一开始这个一八，一九，一九八零年的。我认为。	たぶん、えー、入場人数とこの入場の費用の関連性を、見つけたいたので、たぶん、えー、たぶんはじめての18、19、1980年です。私が思うのは。		
118	年間1000万人だったんですけど、今もう、もうすぐ3500万人ぐらいいまで増えてるんですね。3500万人って言った東京の人口がだいたい1500万人ですから、と、すべての東京都民、赤ちゃんからおじいちゃんまで年2回行く計算ですね。	就是，现在是听清了。就是一九八零年代左右，大概是一千五百万人，然后现在的话，大概是，额，三千五百万人，就是比东京的人口还多。也就是说，要东京的不管男女老少，额，要每个人去两次才行。	今ははっきり聞き取れました。1980年前後、だいたい1500万人でした。そして今は、だいたい、えー、3500万人、東京の人口より多いです。また、東京の老若男女を問わず、えー、すべての人が2回行くということです。		
119				どのくらいの期間に2回行って言っていましたか。	
120		我说的是就是，就是，它这个，入院的人数，额，大概，大概就是等于两倍的这个东京的人口。	私が言ったのは、この、入園の人数が、えー、だいたい、だいたい東京の人口の2倍に等しいということです。		
121	都民だけじゃないよね。で、値段とお客さんの数ね、グラフにしてみましたよ。そしたら入園料が縦、入園者数が横。	就是我把这两者的关系做成了一张表。就是，额，入院的这个费用，还有这个，入院的这个人数，做成了一张表。	この両者の関係を表にしました。えー、入園のこの費用、それからこの、入園のこの人数で、表を作りました。		

122	とまっすぐ、すごいほほきれいに右上がりなんですわね。	就是，一道很漂亮的就是，额，向右上方的这条线。	1本のとてもきれいな、えー、右上がりのこの線です。		
123	これ面白いですよね。それディズニーランドっていうのは、お金高くすればするほどお客さんが増えると、そういう法則が出てくるわけです。	这个，就很有，很有趣。因为，就是价格，价格越高然后去的人反而越多。	これは、とても、とても面白いです。なぜなら、値段が、値段が高くなるほど行く人がかえって多くなるからです。		
124	これもデータ見てるだけではわからない、というわけで、まず経済学者がデータを見る理由、わかっていただきましたか？	这个就算是看了这个数据也不知道原因。就是为什么这个，经济学家要进行分析的原因，大家明白了吗？	これはこのデータを見ても原因がわかりません。なぜこの、経済学者が分析をしなければならぬかという理由が、みなさんわかりましたか。		
125	まとめるとこんな感じですか。[笑う]	就是总结的话，就是这种感觉。	まとめると、こんな感じですよ。		
126	お寺のほうをはるかに多いんですね。儲かっているわけですね、おそらくはお寺のほうか。	就是，额，寺庙的，寺庙比，嗯，寺庙为什么多，就是因为寺庙挣的要比这个，便利店要多。	えー、お寺、お寺は、うーん、お寺はなぜ多いのか、それはお寺が稼いでいるのがこの、コンビニより多いからです。		
127	そういう我々の知らなかった事実気づくわけです。	这样这么注意到我们，就是、「まあ[日本語で発話する]」、平时注意不到的东西。	このように私たちが、「まあ、普段気づかないことに気づきます。		
128	どうやらテロリストは高学歴らしい。	額，額，「どうやら[日本語で発話する]」、額，大概就是，这个词我不知道该怎么说，我虽然知道什么意思但是不知道该怎么翻译成中文。「どうやら[日本語で発話する]」就是，额，反正就是，额，就是，啊，反正就是一个语气助词的感觉，嗯。不知道怎么翻译。大概就是，额，就恐怖分子都是高学历啊，就是这样的感叹嘛。原来，原来恐怖分子都是高学历啊，嗯，嗯。	えー、えー、「どうやら」、えー、たぶん、この単語はどう言ったらいいのかわかりません。どういう意味かはわかりますが中国語にどう訳せばいいのかわかりません。「どうやら」、えー、とにかく、えー、つまり、あ、とにかく1つの語気助詞の感じですよ。はい。どう訳すかわかりません。たぶん、えー、テロリストはみんな高学歴なんですよ。こんな感嘆ですよ。なんと、なんとテロリストはみんな高学歴なんですよ。はい、はい。		
129	頭のおかしい狂信者じゃない。ちゃんと勉強して学問があつて知性のある人たちがテロリズムに走ってる。	就是，额，就是恐怖分子不是，他中间说那个「キョーシンシャ[日本語で発話する]」我不知道是什么意思。额，可能是，我推断一下，可能是，额，讲的应该是，就是有着强烈的这个，信仰的人嘛，可能说这个，这个，额，高学历，额，就是恐怖分子，不都是那些，就是，强信者，然而他们很多都是有高学历的人。	えー、テロリストは、彼が途中で言った「キョーシンシャ」はどういう意味かわかりません。えー、もしかしたら、推測すると、もしかしたら、えー、言っているのは、強烈なこの、信仰がある人、のこともありません。この、えー、高学歴、えー、テロリストは、すべてがそういう、強信者ではなくて、彼らの多くは高い学歴のある人なのです。		
130				推測は、なにから推測をしましたか。	
131		因为他之前也说过，额，就是，就是因为很多理由才会成为这个恐怖分子嘛。他其中提到的一个理由就是信仰嘛。然后我想应该就是有强烈信仰的人才会去当这个恐怖分子嘛。这就是一般的见解所以这个「キョー[日本語で発話する]」可能就是强烈的意思，「シン[日本語で発話する]」应该是，额，「信仰[日本語で発話する]」、把两个合在一起了，应该是这个感觉。	彼は前にも、えー、多くの理由からこのテロリストになると言いました。彼がその中で言及した1つの理由は信仰でした。それから強烈な信仰を持っている人がテロリストになるとは私には思いません。これが一般的な見解なのでこの「キョー」は強烈という意味かもしれません。「シン」はたぶん、えー、「信仰」で、2つを合わせた。たぶんそんな感じですよ。		
132				文脈もあるし、音から漢字も推測してくれたんですね。	
133		对。	はい。		

134	あるいはディズニーランドっていうのは値上げするほど客が増える。	接下来就是，这个，迪斯尼乐园它这个，额，就是价格上涨反而导致这个，「まあ[日本語で発話する]」，就是客人变多了。	次は、この、ディズニーランドというのは、えー、値段が上がるとかえってこの、「まあ」、客が多くなるということを導いています。		
135	まさに夢の国であると。[笑う]	就是迪斯尼乐园它，额，就是越涨价，这个客人就越多，这简直就是这个，「夢の国[日本語で発話する]」，就是，像天国一样，天国一样的感觉。天堂一样。	ディズニーランドというのは、えー、値上がりすればするほど、客が増える。まるでこの、「夢の国」、つまり、天国のよう、天国のような感じですよ。樂園のようです。		
136	こういったことが見つかりはじめるわけですよ。これは面白い。	就是，就是，额，就是能找到这样的事实。这样才有趣。这是有趣的地方。	つまり、えー、このような事実を見つけることができます。こうなると面白い。これが面白いところです。		
137	そうすると、次のステップは面白いんだけどなんでだろうってなるわけですね。	就是，接下来就是进入下一部分。虽然觉得有趣，但是为什么会这样子。	引き続き次の部分に入ります。面白いと思いますが、でもなぜこうなるのでしょうか。		
138	こっから経済学が始まってくるわけですね。	就从这里，额，经济学就开始了。	ここから、えー、経済学が始まります。		
139	なんでなんででしょう。なぜなんだろう。そういうすごい不思議な気持ちが始まります。ここが学問の始まりです。	就是，为什么呢，就是，抱着这样的疑问，额，就是，这就是学問的开始。	なぜだろう。このような疑問をいだって、えー、これが学問の始まりです。		
140	ここまでなにかご質問ある人います？	这里有什么，有问题的人吗？	ここでなにか、質問がある人がいますか。		
141	なんでもいいですよ。大丈夫？また時々質問聞くので、質問したいことがあったら前のことでもいいから手挙げて聞いてくださいね。ちょっとだけ先に進みますね。	就是，有问题的话，就举手就行。那，我们就接下来往下讲。	質問があったら、手を挙げていいですよ。では、引き続き次の話に行きます。		
142	では、経済データの限界というところに進みます。なぜなんだろうという気持ちが始まって、それから経済学の研究が始まりますよね。	就是接下来就进行这个，经济数据的这个，界限，疆界。	次はこの、経済データのこの、限界、境界を進めます。		
143	だけど1つ、残念なお知らせがあるんですね。実はこのなぜっていう質問にはデータは答えられないんです。	就是，额，为什么，之前会有这种为什么这样的疑问出现，但是数据的话，嗯，就无法回答这个，无答，无法回答你这个为什么。	えー、なぜ、前にこのようななぜという疑問が出てきたかもしれませんが、しかしデータは、うーん、この、あなたのこのなぜに、答えない、答えられない、答えることができないのです。		
144	データを見つけてわかることは、疑問だけなんです。この疑問の答えは実はデータの中にはありません。	就是，额，询问的话，就只是你这个，额，怎么说呢，就是数据，就是潜伏在这个，额，询问当中，这个感觉。就是关于你这个询问的答案，在数据当中是没有的。	えー、問いなら、ただあなたのこの、えー、どう言ったらいいのかな、データは、この、えー、問いの中に隠れている、という感じです。あなたのこの問いの答えは、データの中にはありません。		
145	なぜかっていうことを答えることは、そのままではできません。	就是回答这个为什么这个问题，就是这样是无法做到的。	このなぜという問題に答えることは、このままではできません。		
146	どういうことか、例でお見せしましょう。	这是怎么回事呢。就让我举个例子。	これはどういうことなのでしょう。例を挙げさせてください。		
147	なぜ、なぜと答えることができないか。アメリカ合衆国国民調査っていうのが10年以上前にありました。	額，额，美国进行了这个国民，国民健康调查。就是把十年，十年，十年之前的东西。	えー、えー、アメリカがこの国民，国民健康調査を行いました。10年，10年，10年前のものです。		

148	アメリカの国民の健康について、アメリカ全土、2億4000万人でしたっけ？から10万人ぐらいがランダムに引きぬかれて、いろんなアンケートされたんですね。	就是，額，对于这个美国全土的大概是两亿，額，两亿四千万人，就是抽样调查吧，大概十，十万人，进行了问卷调查。	えー、アメリカ全土のだいたい2億えー、2億4000万人に対して、ランダムに抽出する調査ですね、だいたい10、10万人、アンケート調査を行いました。		
149	その結果、ある1つのすごい、興味深い事実が見つかったんですね。	額、那个结果就是发现了一个非常有趣的事实。	えー、するとこの結果非常に面白いある事実を発見しました。		
150	週に1回以上、ある行為Aというのをしている人たちと、	額、每周进行一次以上这个行为Aの人、	えー、毎週1回以上この行為Aを行う人、		
151	そんな行為はまったくしない人たちがいたんです。	和完全不做这个行为Aの人、	と、この行為Aをまったくしない人、		
152	週に1回Aをやる人はだいたい8000人ぐらいいたんですね。その人たちの健康指数というのが3.21なんです。これ4点満点で3.2点、ちょっと不健康だね。	就是，額，每周做一次以上行为A的人大概有七千多人，他们的健康得分是三点二一，三点二左右。满分是四分。	えー、毎週1回以上行為Aをする人はだいたい7000何人かいて、彼らの健康得点は3.21、3.2ぐらいです。満点は4点です。		
153	完全に健康だったら4点、病気がかしていきと1点ずつ減っていく。	就是完全健康的人是四点，然后稍微，額，健康就下降的话就会往下降。	完全に健康な人は4点、そして少し、えー、健康が落ちると減ります。		
154	平均3.2点。ところがまったくその行為をしない9万人の人たちは、ほぼ4点満点。	但是，就是，額，就是完全不做这个行为的九万人，它是，得分是，健康得分是三点九三，接近满分。	でも、えー、まったくこの行為をしない9万人、この人たちは、得点が、健康得点が3.93、満点近くでした。		
155	超健康だったんですね。この行為A、なんでしょう。	这个行为是什么呢？	この行為はなんでしょう。		
156	なんだと思う？なんだと思う？なんでもいいよ、この行為A、なんだろう。みんなが必死で目をそらす。[笑う]	額、这个、这个、我不知道它「みんながシルメをソラス[日本語で発話する]」、我不太清楚这个意思是什么。但是我推测，額，应该是这个，額，他在找这个，懂，知道这个问题的人，看上去好像知道这个意思的人吧，应该是。	えー、この、この、「みんながシルメをソラス」はわかりません、これがどういう意味かはっきりわかりません。でも推測では、えー、この、えー、彼はこの、この問題がわかる人、この意味がわかりそうな人を探していますね、たぶん。		
157				それはどうやってわかったんですか。	
158		啊、「まあ[日本語で発話する]」、額、不知道整体的氛围来说吧。我也说不上为什么。	あ、「まあ」、えー、わかりませんが全体の雰囲気からですね。私もなぜかは言えません。		
159				先生の雰囲気ですか。	
160		是的。	はい。		
161	お父さん。ジョギング。ジョギングをするほど健康に悪い。	就是，这位父亲吧。他说了「お父さん[日本語で発話する]」、应该是这位父亲吧。你认为是什么。他说的是，額，「ジョギング[日本語で発話する]」、就是类似，額，快走吧。意思是快走的这项运动。竞走。	このお父さんですね。「お父さん」と言いました。たぶんこのお父さんですね。あなたはなんだと思いますか。彼が言ったのは、えー、「ジョギング」。えー、早歩き、みたいなものですね。意味は早歩きの類の運動です。競歩。		

162	面白いですね。逆説的ですけども。	这个很有趣。然后他后面有个词我没听懂。	これは面白いです。それからそのあとの単語は聞き取れませんでした。		
163				ジョギングという答えに、先生はどうして面白いと言ったんですか。	
164		因为这个，额，这个父亲他说的是，额，额，他问为什么，什么行为会对健康有损害，但是，额，「ジョギング[日本語で発話する]」它毕竟是一项运动嘛。对健康有害，这个有点反常识。	えー、このお父さんが言ったのは、えー、えー、彼はなぜ、ある行為が健康に害を与えるのかと聞いたのですが、でも、えー、「ジョギング」というのはつまるところ運動です。健康に害があるというのは、ちょっと常識に反しています。		
165				反対のことを言ったからですね。	
166	実はジョギングではありませんでした。はい。もうちょっと、う、こう、確かに健康の、ジョギングのしすぎで健康を壊す人いますけどね。	額，里面的意思就是说，额，「ジョギング[日本語で発話する]」，就是竞走会反而会破坏身体健康。	えー、言っていることとしては、えー、「ジョギング」、競歩が反対に健康を壊すこともあります。		
167	ここまであの大々的には出てこないものみたいですね。	这就是，额，这个图表上，大概不会显示出来的事情。	これは、えー、この図表には、たぶん出てこないことです。		
168	ほかいかげでしょう。これかなと思う手を挙げて、ぜひ。はい。通院。大正解です、はい。	額，就，还有，就是后面的人，懂的人就把手举起来。就，知道的人就把手举起来了吧。然后有一个人，就是，应该是举手，然后老师就问他怎么回事。他说是，额，住院。然后老师就很高兴地说，额，没错就是住院。	えー、えー、それから、うしろの人、わかった人は手を挙げてください。わかる人は手を挙げましょう。そしてある人が、たぶん手を挙げて、そして先生がどういことなのか聞きました。彼が言ったのは、えー、入院です。そして先生は嬉しそうに、えー、そのとおり、入院だと言いました。		
169	答えは、通院です。みんな喫煙かなと思いませんでした？たとえば。体に悪そうなおもいました？答えは通院です。	額，大家想的是什么呢？然后后面有个词我没听懂。额，答案是，就是，「まあ[日本語で発話する]」，就是，去病院这个意思嘛。	えー、みなさんが思ったのはなんですか？そしてそのあとの単語が聞き取れませんでした。えー、答えは、「まあ」、病院へ行くという意味です。		
170	みんなわかりますか。みんな行為Aが原因だと思ってたでしょ。その結果健康悪くなるのはなんだろうって思ったでしょ。	額，就是人们都，大家都认为是这个行为A导致了，大家，导致了这个健康度下降吧。	えー、みんなが、みなさんが考えたのはこの行為Aが、みんなの、この健康度の下降を招いたということですね。		
171	逆なんですね。健康が悪いから通院してたんです。	实际上是相反的。因为身体不好，所以才，就是去病院。	実際には反対です。体が悪いから、病院へ行くのです。		
172				逆と言いましたが、なにとなにが逆なんですか。	
173		額，它是，额，在进行一个就是，额，逻辑上的，额，整理吧。不是因为这个人他，额，去病院，去医院，所以他的健康度才下降了，而是因为他的健康度下降了，所以才去医院。	えー、それは、えー、1つの、えー、ロジックの、えー、整理ですよ。この人は、えー、病院へ行く、病院へ行くから、健康度が下がったのではなく、健康度が下がったから、病院へ行くのです。		
174	ほぼ健康だから通院しなかったんです。	因为，「まあ[日本語で発話する]」，就是很健康，所以就不去医院嘛。	「まあ」、健康だから、病院へ行きません。		
175	我々はなんとなくこっちが原因でこっちが結果だと思ってましたね。	我们，「まあ[日本語で発話する]」，就是认为这个，这边是，额，原因，这边是结果，这样的感觉。	私たちは、「まあ」、これを、こちらが、えー、原因、こちらが結果だと思いました。という感じです。		

176				原因は表で言うどちらですか。	
177		額, 原因他, 他, 他说原因的时候, 拿那个就笔嘛, 指了上面, 应该是讲的这个上面。因为他刚拿笔指了一下	えー, 原因, 彼が, 彼が原因と言ったとき, ペンを持って, 上を指したので, 上について話したと思います。ペンを持って指したからです。		
178	そう思ってデータ見てましたね。そうするととんちんかんところ探しちゃうんですね。答えは通院です。	就是大家是这么想的话, 额, 后面有个词我不知道是什么意思。他说的是「トンチンカン[日本語で発話する]」, 不知道是什么意思。额, 反正大概是, 额, 就是与之相反吧, 可能是这个意思。答案是通院, 就是去医院。	みなさんがそう思うと, えー, そのあとのある単語の意味がわかりません。彼が言ったのは「トンチンカン」ですが, どういう意味かわかりません。えー, とにかく知りたい, えー, 反対, という意味でしょう。答えは通院, 病院へ行くです。		
179				どうして反対だとわかったんですか。	
180		因为, 额, 就是这个, 额, 怎么说呢, 答案跟大家普遍的常识是相反的, 所以这个词可能是相反的, 我认为。	えー, この, えー, どう言ったらいいのかな, 答えとみなさんの普遍的な常識が反対で, だからこの単語は反対かもしれない, と思いました。		
181				文脈ですね。わかりました。	
182	見ましたね。そうするととんちんかんところ探しちゃうんですね。答えは通院です。不健康だから病院に来てた。よし, いいですよ, 素晴らしい。	就是, 额, 因为, 因为健康所以才, 额, 不去, 因为不健康所以才去医院, 健康才不去医院, 就是这样子。	えー, 健康だから, だから, えー, 行かない, 不健康さから病院へ行く, 健康だから病院へ行かない, という感じです。		
183	初めてです。一発で答えられたの。	就是在夸赞这个人很厉害, 就一下子就答对了。	すぐ答えを当てて, すごいとこの人を褒めています。		
184	はい, 2つ目。これ会社のね, 満足度調査です。	额, 接下来就是这个, 就是, 公, 对公司的满意度吧。	えー, 次はこの, 会社に対する満足度ですね。		
185	チャウドリさんたちが2015年にやった調査です。	就是「チャウドリ[日本語で発話する]」这个人在二零一五年进行了这个调查。	「チャウドリ」という人が2015年にこの調査を行いました。		
186	7点満点で自分の仕事に満足してますかっつのを聞きました。	就是七分为满分, 就是对自己的这个, 工作的满意度怎么样, 就是进行了一样的调查。	7点満点で, 自分にとってのこの, 仕事の満足度がどうか, 同じような調査を行いました。		
187	横軸が勤続年数です。	就是横轴为这个, 就是, 你在这里上了多少年班。通勤年数。	横軸はこの, ここで何年働いたかです。通勤年数です。		
188	入社してすぐの人たちに聞くと, ものすごく仕事満足度高いんですね。	就是才, 嗯? 「入社[日本語で発話する]」? 就是才进入这家公司进行这个工作的时候他这个满意度非常高。	ん? 「入社」? この会社に入って働きはじめたときのこの満足度は非常に高いです。		
189	これが10年かけて, ほぼ0点までががん下がってきます。	就是, 过了十年左右他这个满意度, 就是接近为零。	10年ほど過ぎてこの満足度は, 0に近くなります。		

190	でも10年後からゆるゆるゆるゆる復活してですね。	但是就是十年后，就，又，「まあ[日本語で発話する]」，慢慢地慢慢地，就是，額，就是满足度又上涨的。	でも10年後、また、「まあ」、ゆっくりにゆっくりに、えー、満足度がまた上がります。		
191	定年間際になると仕事満足度もすごい高まるんですね。	到了这个定年，額，这里的「定年[日本語で発話する]」应该是指定年退休，退休的意思。額，退休的时候，到退休的时候他这个工作，对自己工作的满足度又变得非常高了。	定年に達して、えー、この「定年」はたぶん定年退職を指しています。退職という意味です。えー、定年退職するとき、定年退職に達したとき彼の仕事、自分の仕事に対する満足度はまた非常に高くなります。		
192	なぜでしょう。なんでだと思う？お兄さん、お兄さん、そうそう。あなた。中間管理職でストレスが溜まる。中間管理職でストレスが溜まる。	就是，进行提问嘛。为什么呢，为什么呢，请你来回答。然后这个人回答的是，額，就是进入这个，中层管理的时候，就是，压力非常大。	質問しています。なぜでしょう、なぜでしょう、教えてください。そしてこの人が答えたのは、えー、この、中間管理に入ったとき、ストレスが非常に大きい、です。		
193	人生何回目くらいなのかな。きっとそういうことはありますね。中間管理職でどんどんシステムが、ストレスが溜まっていく。	就是，額，有一个单词，就刚开始，他说这个，有一个单词，是这个片假名的单词我没有太听清。額，听清了但我不知道是什么意思。然后他说，就是，经常有这样的事情。就人到了这个管理层就，就是会，继续各样，各种各样的压力。	えー、ある単語、はじめに、彼が言ったこの、ある単語が、このカタカナの単語が聞き取れませんでした。えー、聞き取れましたがどういう意味かわかりません。それから、このようなことはよくあります、と彼は言いました。人は管理層になると、いろいろな、いろいろなストレスが続きます。		
194	それはよくわかります。それはきっとあります。だけどそれだと、上がっていく理由ってのはちょっと足りないね。なんでじゃあ上がりはじめののかな。	額，我明白这样的事情，但是为什么，就是，往后的话，反而又升高了呢？	えー、そういうことはわかります、でもなぜ、後ろに行く、逆にまた上がるのでしょうか。		
195	たとえば出世してって、逆に中間管理職いじめる立場になるとストレスがなくなっていくとかね。[笑う]	額，比如说，就是，这里的出，「出世[日本語で発話する]」，額，没有直接对照的中文，应该说，就是，获得成功，或者出人头地之后，就是，反而自己变成了，就是，「まあ[日本語で発話する]」，就是，它是，它因为一个词是「いじめ、いじめ」这个中间管理层，就是，应该就是说，可以说，就，可以用自己的权力来，就是，打压中间管理层这样嘛。所以自己的这个，額，这个，压力就不见了。	えー、たとえば、この出、「出世」は、えー、直接対応する中国語はありませんが、たぶん、えー、成功を得て、あるいは人に抜かんでてから、逆に自分が、「まあ」、これ、この単語「いじめ」があるので、中間管理層を「いじめ」、たぶん、自分の権力を使って、中間管理層を抑圧することができるということを言っています。だから自分のこの、えー、自分のストレスは消えます。		
196				私が誰かをいじめるということですか。それとも、誰かにいじめられるということですか。	
197		成功之前は、額，别人「いじめ[日本語で発話する]」自己。成功之后就自己「いじめ[日本語で発話する]」别人。	成功の前は、えー、ほかの人が自分を「いじめ」ます。成功のあと自分がほかの人を「いじめ」ます。		
198	あるいは定年が近づいていくと退職金がもうすぐもらえる。	或者说，額，已经接近退休的年龄了，額，想着马上就要拿到这个，退休金了，就很开了，就很开心。	あるいは、えー、もう定年退職の年齢に近づいて、えー、もうすぐこの、退職金がもらえると思って、嬉しくなりました。嬉しいです。		
199	んとなく幸せになる、とかね。いろいろ考えられるかもしれませんが、そういうことではないんです。全然そういうことではないです。	就是，額，也许大家是这么想的，完全不是这样。	えー、もしかしたらみなさんはそんなふうにも思ったかもしれませんが、全然そうではありません。		
200	さっきの国民医療調査と一緒にです。	这和，刚刚的这个国民医疗调查是一样的。	これと、さっきのこの国民医療調査は同じです。		
201	みなさん原因と結果。はい。逆にあの仕事に満足できる人じゃないと40年も連続で勤められない。大正解です。大正解です。素晴らしい。	額，它是，額，这个，老师中间说的是这个，就像之前那个例子一样，这个原因跟结果就是，就是大家弄反了嘛。然后这个时候有个人过来插话了。有个人举手要回答问题，老师就喊他上来说。这个学生说的是，額，是因为没有办法对自己工作感到满足的人没有办法，額，就是，继续，继续工作下去。所以，后面这个，满足度才会上升。然后老师就说没错，就是，就是这样。	えー、これは、えー、この、先生が途中で言っていたのはこの、前のあの例とちょうど同じで、原因と結果を、みなさんが逆にしました。そしてこのときある人が話を挟みました。ある人が質問に答えたくて手を挙げ、先生が彼を呼んで立ちあがって話させました。この学生は、えー、自分の仕事に満足を感じられない人は、えー、続けることができない、仕事を続けていくことができないと言いました。だから、後ろのこの、満足度が上昇すると。そして先生はそのとおり、まさにそのとおりだと言いました。		
202	はいその通りです。仕事に40年、これ同じ会社に何年勤めてるかを聞いてるんですよ。40年勤めて1回も転職しない、アメリカです。	这个就是，額，没错，就是这样子。就这样，对这个公司不满足的话，没有办法就干四十年。这里可是，一次都不转职，这里可是美国。	これは、えー、そのとおり、まさにそのとおりです。そのように、この会社に満足していなければ、40年もできません。ここはでも、一度も転職をしていません、ここはでもアメリカです。		

203	アメリカ転職は普通なんです。転職が普通の会社で、新入社員がそのまま勤めきったのはよほどその仕事が好きなんですよ。	額、就是，额，美国，在美国就是转职是一件非常常见的事情。额，如果，额，入社之后对这个公司不是很满足的话，他根本没有办法就是干到四十年这样。	えー、えー、アメリカ、アメリカでは転職は非常によくあることです。えー、もし、えー、入社してからこの会社にあまり満足していなかったら、40年もこのように働くことは到底できません。	
204	嫌な人この辺でやめてんの、みんな。	如果感到不满的话，就是在，额，就是在这个图表的低谷，低谷的这个地方，就，直接辞职了，已经。	もし不満を感じていたら、えー、この图表の谷で、谷のところで、辞めています、すでに。	
205	ほかのとこ行っちゃったの。あれ俺の仕事じゃないやって人がぼーっと抜けて、よそからその仕事好きな人が入ってきて、最後まで勤めあげる。というわけで、ね、満足度高い人だけが残るということですね。	就是，额，对自己工作感到不满的人，就是，额，他的满意度渐渐下降。然后到了他低谷的时候，就直接，就直接，额，就是辞职了嘛。然后对自己的工作满意的人，才会留下来继续工作下去。所以这个问题的答案就是，满意度，因为满意度高，所以他才这个通勤年数才长。	えー、自分の仕事に不満を感じる人は、えー、その人の満足度はだんだん下がります。そして谷に達したとき、すぐ、すぐ、えー、退職します。そして自分の仕事に満足している人は、残って仕事を続けていきます。だからこの問題の答えは、満足度、満足度が高いから、通勤年数が長い、です。	
206	これ割合聞いているので。何パーセントですか。平均値聞いているので、こういうことになるわけです。	就是，它的，「まあ[日本語で発話する]」，遵循这样的比例嘛。	この、「まあ」、このような比率に従っています。	
207	いいですか。これも原因と結果の取りちがいです。わかりますか。データを見ているだけではどっちが原因でどっちが結果かわからない。そういうことが起こるんです。	額，就是，这只是，刚刚那个图表只是一个，额，平均值的例子。这样，额，就是，原因和结果是没有办法通过，这个，就是，额，数据就直接得出来。	えー、これはただ、さっきのあの図表はただ1つの、えー、平均値の様子です。このように、えー、原因と結果は、データを通して直接得られるものではありません。	
208				原因と結果の前に比率の話をしていたんですが、わかりましたか。
209		那段，那段话他说的，说的，说的声音有点低，你知道又快，所以没有太听清了他说什么。但是，额，对他想说的事情，应该是不影响的。就是，主要是，这个，从数据没有办法直接得出原因和结果。	あの、あの話他が話す、話す、話す声が低くて、そして速くて、なにを言っているのかよく聞き取れませんでした。でも、えー、彼が言いたいことには、たぶん影響がありません。要点は、この、データから直接原因と結果を得ることはできないということです。	
210				じゃ、比率の話はあまり関係がないということですか。
211		那段的话，我没有太听清。	あの話は、よく聞き取れませんでした。	
212				健康調査のことで仕事の調査の話をしていたんですが、先生はこの例でなにを説明したかったんでしょうか。
213		額，我认为老师就想说明，额，就是，没有办法直接从数据当中推断出原因和结果。	えー、先生は、えー、データの中から直接原因と結果を推定することはできないと説明したかったのだと思います。	
214				そのデータから、どういことがわかるといいますか。
215		从数据当中，我认为，只能是，额，得到，得到一个类似于趋势的东西。额，就是说，额，但，怎么解释呢？解释起来有点复杂。我虽然明白是什么意思，但是解释起来有点复杂。他之前，他之前说了那个，就是，额，问题的答案，问题的答案是没有办法通过数据直接得出来的。可能还是要经过自己的考察才能得出来的。	データの中から、ただ、えー、趨勢のようなものが得られる、得られるのだと思います。えー、つまり、えー、ただ、どう説明したらいいのかな。説明がちよっと難しいです。どういう意味かわかりますが、説明はちよっと複雑です。彼は前に、彼は前にあの、えー、質問の答え、質問の答えはデータから直接得ることはできないと言いました。やはり自分の考察を経て得られるものなのかもしれません。	

216				わかりました。	
-----	--	--	--	---------	--